

г Mueller, Gerhard Friedrich ✓
О НАРОДАХЪ
ИЗДРЕВЛЕ
въ

РОССІИ
ОБИТАВШИХЪ.

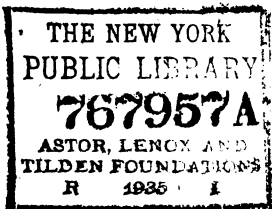
~~~~~  
**СЪ НѢМЕЦКАГО на Россійскій языкъ**  
**переведено**  
**ИВАНОМЪ ДОЛИНСКИМЪ**



**Изданіемъ Общества старающагося о издѣланіи**  
**книгъ. Продается въ Луговой Миліонной улицѣ у**  
**Книгопродавца К. В. Миллера. Цѣна 35 копѣекъ.**

\*\*\*\*\*

**ВЪ САНКТ ПЕТЕРБУРГѢ**  
**1773 года.**



NEW YORK  
PUBLIC  
LIBRARY



## ПРЕДИСЛОВІЕ ОТЪ ПЕРЕВОДЧИКА.

Собраніе старающееся о переводѣ иностранныхъ книгъ на Россійскій языкъ, премудрою нашею МОНАРХИНЕЮ учрежденное, получа сіе сочиненіе писанное на Нѣмецкомъ языкѣ, благоволило для перевода поручить мнѣ оное. Я по склонности моей къ роду шаковыхъ книгъ всему обществу полезныхъ, охотно въ ономъ упражняюсь переводѣ, старался сколько можно о точномъ выраженіи всѣхъ Авторovýchъ мыслей, приводя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ и собственныя изреченія древнихъ нашихъ лѣтописателей.

Руб. 21 Jan. 1935  
Всякъ упражнявшійся въ повѣстяхъ своего отечества, читая сіе сочиненіе легко примѣтитъ, что Авторъ онаго въ исторіи Россійской довольно свѣдуя и основателенъ; по чему и не усумнится ошдашь нѣкоторымъ ошмѣннымъ его мнѣніямъ справедливость, и шѣмъ самымъ оказашъ надлежащее ему почтеніе за труды къ исторіи Россійской имъ прилагаемые,

):(

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

лагаемые , и за столь пространное его объ оной свѣдѣніе, которое не иначе какъ долготѣшнымъ упражненіемъ приобретаешся.

Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ показывая онъ ошибки нашихъ историковъ не отрицаетъ чрезъ то ни мало у нихъ той славы , какую они себѣ въ отечествѣ своемъ , равно какъ и въ ученомъ свѣтѣ трудами своими заслужили.

Имени Авшора я не знаю : однако думаю , что онъ къ общему удовольствію объявишь его не преминетъ , если пожелаетъ , чтобъ сіе его сочиненіе и на Нѣмецкомъ языкѣ было напечатано.

И. Д.

---

---

погрѣ-

# погрѣшности.

| Стран. | Строк. | Вмѣсто              | Читай.             |
|--------|--------|---------------------|--------------------|
| 4      | 17     | Асіатскую           | Асіатскую          |
| 8      | 24     | Планій - -          | Плиній             |
| 9      | 26     | о Готсахъ           | о Готсахъ          |
| 10     | 11     | жишелими            | жишелями           |
| 13     | 10     | Готѣы - -           | Гетшы              |
| —      | 12     | Готѣское            | Гетское            |
| 15     | 12     | Прохилій            | Проколій           |
| 21     | 28     | разсцерзатъ         | расперзатъ         |
| 33     | 19     | лѣтописцы           | лѣтописатели       |
| 34     | 26     | лѣтописецъ          | лѣтописатель       |
| 38     | 24     | изв древнихъ        | опъ древнихъ       |
| 41     | 23     | распространились    | распространились   |
| 42     | 1      | Ассіатской          | Асіатской          |
| 63     | 2      | притиву - -         | противу            |
| 66     | 28     | вобуждаема          | возбуждаема        |
| 70     | 10     | Отрохоцкій          | Отрохоцій          |
| 76     | 16     | на пять братьей     | на пять братьевъ   |
| 77     | 15     | земли - - -         | землѣ              |
| 82     | 25     | Казаръ - -          | Козаръ             |
| 87     | 23     | однюдъ - -          | опнюдъ             |
| 90     | 18     | Россійскіе лѣтопис- | Россійскіе лѣтопи- |
|        |        | цы                  | сатели             |
| 91     | 11     | Рождества - -       | Рождества          |
| 93     | 4      | всѣмъ - - -         | всемъ              |
| 95     | 30     | пѣмъ самимъ         | пѣмъ самымъ        |
| 104    | 25     | позже - - -         | позже              |
| 111    | 2      | было - - -          | были               |

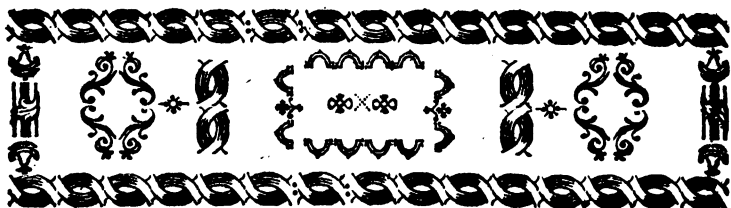
) o (

СТАТЬИ

# СТАТЬИ

въ сей книгѣ содержащіяся.

|                                | Стран. |
|--------------------------------|--------|
| I. О Скифахъ - - - - -         | 1      |
| II. — Сарматахъ - - - - -      | 4      |
| III. — Иперворейцахъ - - - - - | 6      |
| IV. — Готѣяхъ - - - - -        | 7      |
| V. — Аланахъ - - - - -         | 15     |
| VI. — Россахъ - - - - -        | 20     |
| VII. — Уиныхъ - - - - -        | 23     |
| VIII. — Славянахъ - - - - -    | 28     |
| IX. — Булгарахъ - - - - -      | 37     |
| X. — Аварахъ - - - - -         | 69     |
| XI. — Козарахъ - - - - -       | 76     |
| XII. — Варягахъ - - - - -      | 83.    |



426

# НАРОДЫ ИЗДРЕВЛЕ вЪ РОССИИ ОБИТАВШІЕ.

---

## I. СКИФЫ.

 Хопя и не невѣроятно, что съ начала подѣ именемъ Скифовъ разумѣли нѣкоторой одинакой и сильной народъ у чернаго моря поселившійся, коего баснями сплетенное происхожденіе и первую исторію *Иродотъ* описалъ: однакожъ и то не меньше извѣстно, что послѣдовавшіе историки и землеописатели называли вообще Скифами и иные многіе народы, кои отчасти отъ первыхъ Скифовъ зависѣли, а больше по причинѣ великой ихъ отдаленности, жили въ совершенной отъ нихъ независимости, и языкомъ своимъ

А

имѣ съ Скифами ни мало не сходствовали. Всѣ жили Россійскаго государства какъ въ Европѣ, такъ и въ Асіи, да и обитатели большой части средней Асіи Скифами назывались. Изъ сего произошло различіе *Европейскихъ* и *Азіатскихъ*, также по сую и по сторону горы *Имауса* находившихся Скифовъ: отъ чего и родилось столько много особенныхъ названій Скифовъ, кои были со всемъ отличныя народы; ибо услышавъ про какой нибудь отдаленной и до того еще неизвѣстной народъ, называли оной уже Скифскимъ. А какъ и нынѣ въ тѣхъ же самыхъ странахъ находится почти невѣроятное множество со всемъ отличныхъ народовъ, кои равно какъ и другіе неимѣющіе съ ними отнюдъ никакого союза, и въ которыхъ по наружнымъ только вѣнчимъ обстоятельствамъ примѣчается небольшое сходство, разумѣются въ Россіи подъ именемъ *Остѣяковъ* и *Самоедовъ*; по кажеется, что сіе и издревле также было. Различіе изображающее точное свойство народовъ не состоитъ во нравахъ и обычаяхъ, въ пищѣ и промыслѣ, ниже во образѣ богослуженія; ибо все сіе можетъ разнымъ народамъ быть общимъ, а въ одномъ и томъ же самомъ народѣ отличнымъ: единственныи же и необманчивый знакъ есть языкъ, который буде гдѣ сходенъ, тамъ нѣтъ разности въ народахъ, а гдѣ оный отличенъ, тамъ никакого союза между ими полагать не



не можно. Языкъ показываетъ намъ происхожденіе народовъ. Однакожъ настоящій Этимологистъ недоволенъ еще нѣкоторымъ сходствомъ частныхъ словъ: ибо въ ономъ пакъ какъ и въ подобіи лицъ между собою ни въ чемъ неразличующихъ много случайнаго быть можетъ; по чему и заключаемъ, что о сходствѣ въ народахъ, не прежде какъ по усмотреніи что оное и исторією подтверждается. Новѣйшіе писатели, а болѣею частію изъ Поляковъ употребляли на Латинскомъ языкѣ имя *Скифопъ* повѣствуя о Татарахъ, уповательно для избѣжанія какого либо варварскаго слова, о которомъ Римскіе писатели ничего не знали. Но Татары такъ нынѣ называющіеся стали въ Европѣ не прежде извѣстны какъ въ тринадцатомъ столѣтіи послѣ Рождества Христова, особливо по причинѣ набѣговъ своихъ на Россію, и жестокихъ опустошеній чиненныхъ ими не только въ семъ государствѣ, но и въ Польшѣ, Шлезіи и Венгріи. Положимъ, что они въ древнія Римскія времена жили внутри Скифскихъ границъ; однакожъ не одни они были, кои заслуживали Скифами называться. Г. *Беръ* въ Комментаріяхъ Санктпетербургской Академіи, а по немъ Г. *Гаттереръ* Скифскую исторію весьма хорошо объяснили. *Далинъ* вывелъ начало Шведской своей исторіи изъ Скифской, что самое могاہь сдѣлать и прочіе отъ Скифовъ происшедшіе народы, если бы

они столь далеко въ древность заглѣбнуть хотѣли ; но нерадѣніе въ іпомѣ было бы меньше всѣхъ для Россіянъ просвѣдительно , для того, что столь многіе Скифскіе народы имѣли жителство свое въ границахъ Россійскихъ.



## II. САРМАТЫ.

Неоспоримо былъ такой народъ , который Греческіе и древніе Римскіе писатели *Сарматами* , а страну ихъ *Сарматією* называли. Многіе думаютъ, да сіе и вѣроятно, что подъ тѣмъ названіемъ разумѣли *Славины* , пока объ имени семъ еще не знали, которое не прежде какъ въ пятomъ вѣкѣ извѣстно стало. Но какъ сіи писатели раздѣляютъ *Сарматію* на *Европейскую* и *Азіатскую* , и первой полагаютъ границу къ западу рѣку Вислу, а вторую оставляютъ къ востоку въ Азіатской Скифіи безъ предѣловъ и рубежей : то и видно изъ сего , что одного народа для столь великой земли было недовольно. Изъ сего слѣдуютъ два положенія : 1 что не всѣ Сарматы были Славенскаго происхожденія ; 2 что Сарматія заключала въ себѣ разные народы , изъ которыхъ многіе и подъ именемъ Скифовъ были извѣстны. И если то такъ , то нельзя съ тѣми писателями согласиться, которые

порые подъ именемъ Сарматовъ , выключая  
всѣ прочіе народы, разумѣютъ однихъ толь-  
ко Поляковъ; а и того меньше можно при-  
спать къ мнѣнію одного новѣйшаго Россій-  
скаго писателя , который подъ Сарматами  
разумѣетъ Финландцовъ , и самъ при томъ  
вѣритъ, что первые Россійскіе Государи изъ  
Варяжскаго народа на Княженіе въ Новгородъ  
избранные , прибѣхали пуда изъ Финландіи.  
Въ семъ и во многихъ другихъ случаяхъ  
употребляемъ онъ имя Сарматовъ вмѣсто  
Финландцовъ. Онъ приводя часто Финланд-  
скія слова , называетъ ихъ Сарматскими.  
По самому же истинному понятію , какое  
о множествѣ народовъ жившихъ въ дальнѣй-  
шей Сармаціи сдѣлать себѣ надлежитъ, не  
было никакого особливаго Сарматскаго язы-  
ка , а нынѣ и того меньше. Въ прочемъ  
неоспоримо, что и Финландцы издревле въ  
Сармаціи , а при томъ далеко въ Литвѣ и  
и Польшѣ , да можетъ спастись и въ Рос-  
сіи по Оку жили. Кажется что Славяне  
прогнали ихъ отсюда даже до нынѣшняго  
ихъ жилища. Напротиву того нигдѣ не  
видно, чтобъ Финландія когда либо къ Сар-  
маціи была причисляема. Протяженное имя  
*Сапро-маны* вмѣсто *Сарматы* можетъ  
спастись есть одинъ только вымыселъ спи-  
хотворцовъ ; по крайней мѣрѣ не видно ,  
какимъ бы образомъ обыкновенное произвож-  
деніе онаго изъ Греческаго отъ *ящери-  
ныхъ глазъ* въ напіурѣ основано бытъ могло.

### III. ИПЕРВОРЕЙЦЫ.

Сего народа, коего селеніе по мнѣнію Грековъ , какъ изъ самаго имени явствуетъ , за *сѣверъ* еще проспиралось , надлежало бы по словесному смыслу искасть по ту сторону сѣвернаго полюса , если хотѣть , чтобъ съ симъ выраженіемъ соединенъ былъ естественный смыслъ. У первыхъ Грековъ сѣверъ былъ во Фракіи при рѣкѣ Дунаѣ , ибо отпугу дулъ на нихъ сѣверный вѣтеръ. Вотъ сколь далеко проспиралось ихъ знаніе ! А какъ оное начало у нихъ возрастать , и какъ они лучше поняли состояніе нашей земли , а при томъ когда услышали о народахъ по ту сторону еще Дуная жившихъ ; то и назвали ихъ *Илерпореями*, то есть *засѣверными*. Но и сего еще недовольно. Каждое новое открытіе въ сѣверъ производило новыхъ Иперворейцовъ. Иной разъ говорили , что они жили у рифейскихъ горъ , коихъ положенія Греки опредѣлить не знали , такъ какъ оныя намъ при обстоятельнѣйшемъ познаніи столь же мало извѣстны, буде вмѣсто ихъ не почестъ превысокихъ Волдайскихъ горъ : а иногда полагали ихъ по ту сторону горъ близъ полюса лежащихъ ; вездѣ описывали ихъ людьми самоучивѣйшими. Также называли ихъ *Скифами илерпореискими* и скиф-

*скифскими Иперорейцами.* Нѣкоторые Шведскіе ученые люди, а особливо Руд-  
бекъ думали сдѣлать Иперорейцами честь  
опечеству своему. Однако Токсей спорилъ  
за Норвегію. Если сіе почитается за честь,  
то всѣ Климаты въ Россіи и наконецъ особ-  
ливо Лапландцы могутъ принять въ томъ  
участіе. Таковыяжъ баснословные вымыслы  
сдѣланы о Амазонахъ, Аримаспахъ, Пиг-  
меяхъ, Людеядцахъ и проч., кои всѣ каса-  
лись до Россіи, хотя о томъ довольно из-  
вѣстно, что таковыя народы никогда въ  
Россіи не жили.



## IV. ГОТѢЫ.

**Готѣы** суть самые славные Скифскіе на-  
роды; о которыхъ по тому премногія и  
надежнѣйшія извѣстія имѣются. Сіи какъ  
прародители знатнѣйшей части Россіи, а  
вообще Нѣмцовъ, Шведовъ, Датчанъ, Нор-  
вежцовъ и проч. сдѣлались безсмертными  
во всѣхъ частяхъ Европы чрезъ спранство-  
ванія свои, завоеванія, населенія, введеніе  
хорошихъ обрядовъ и законовъ, чрезъ воен-  
ную храбрость и основаніе новыхъ госу-  
дарствъ. Они, сколь далеко исторія ихъ  
простирается, то есть около начала Хри-  
стіанскаго лѣточисленія, обитали въ стра-  
нахъ около Чернаго и Меотискаго моря на

сѣверѣ лежащихъ, гдѣ Донѣ, Донецѣ и Днѣпрѣ суть знатнѣйшія рѣки. Главное мѣсто ихъ пребыванія, а особливо *Азеоу*, яко начальника ихъ колѣна, было при заливѣ рѣки Дона, гдѣ у нихъ былъ городъ *Азгардъ* или *Азбургъ* навывавшійся; отъ чего и имя города *Азола* произойти моглобъ, если бы происшествіе онаго ближе въ имени Половецкаго Князя *Азула* не нашлося. Отпугу разными толпами переходили они въ Швецію, Данію и Пруссію, изъ коихъ переходовъ иные воспослѣдовали можетъ быть по причинѣ великаго у нихъ приращенія молодыхъ людей, коимъ отнюдъ нѣкуда было распространиться, а иные по причинѣ оружія побѣдоноснаго Помпея противу Митридата.

При одномъ изъ сихъ переходовъ былъ предводителемъ разумный *Витязъ Отинъ*. Онъ велъ свой народъ въ Данію и Швецію чрезъ Россію, Польшу и Пруссію; наипаче Шведская исторія не можетъ его довольно прославить хвалами. И такъ *Птоломей* могъ уже Готевъ \*) поселить надъ Вислою. Но какъ ни *Птоломей*, ни *Планій*, ни *Страбонъ*, ни *Помпоній Мелла* не упоминаютъ о Готахъ, при Черномъ морѣ находившихся: по можно изъ этого заключить, что имя *Готе*, то есть *Гуте* ( добрый ) во первыхъ произросло въ тѣхъ, кои на сѣверѣ преселялись, и что оставшіеся еще тогда

\*) Gothones, Guttones.

тогда Грекамъ и Римлянамъ ни подъ какимъ инымъ какъ, подъ общимъ именемъ Скифовъ были извѣстны. Думаютъ, да сіе и вѣроятно, что имя *Готе* не прежде какъ во время ихъ перекожденія дано имъ отъ другихъ Нѣмецкихъ народовъ, за скромное ихъ съ ними обхожденіе. Въ прочемъ *Плиній* зналъ *Азеоу*, *Птоломей* *Азѳоту*, *Страбонъ* *Аслунгитану* (вмѣсто чего можетъ быть *Аслургѳану* читать надлежитъ); сіи самые послѣ также приняли имя *Готевъ*, коимъ въ третьемъ столѣтіи столь общеупотребительнымъ стало, что имя *Азевъ* совсѣмъ предано по шомъ забвенію.

*Далинъ*, яко обожатель Целаскихъ примѣчаній и вычетовъ безпреспаннаго умаленія воды въ сѣверныхъ странахъ, воображаетъ себѣ, что вся сѣверная Россія равно какъ и Швеція выключая верхи горъ, сіюла еще подъ водою. Мнѣніе сіе къ тому только служило, чтобы изъ всѣхъ неизвѣстныхъ повѣствованій прошедшихъ временъ, изъ баснословныхъ вымысловъ *Іоанна Магнуса*, изъ сновидѣній *Олауса Рудбека*, словомъ, изъ цѣлой таинственной промежки Шведской исторіи вдругъ сдѣлать огромной прудъ. Но не значило ли сіе разрѣзать только узлы, а не развязать? Неизбавимо ли слѣдуетъ, что если вода за нѣсколько вѣковъ, о чемъ спорить не можно, примѣнно упала; то чтобы упаденіе сіе отъ толликихъ

А 5

вре-